

# СИЛЬВЕН ТЕССОН

## По ком звонит колокол

Из книги *Парижская Богоматерь, о Царице скорби*

Перевод и вступление Ирины Дмоховской

Сильвен Тессон — французский путешественник, журналист и писатель, по образованию учитель географии. Побывал во многих странах, в том числе и в России, в 2010 году прожил полгода на берегу Байкала. Автор многих книг и фильмов, лауреат нескольких литературных премий.

Писатель увлекался также альпинизмом, скалолазанием и ружингом. Многократно взбирался на крыши различных зданий, в том числе церквей, включая собор Парижской Богоматери. В августе 2014-го эта страсть привела к несчастью: он упал с почти десятиметровой высоты. Тем не менее после четырех месяцев на больничной койке спортсмен встал на ноги. Потребовалась реабилитация. О том, как она проходила (“собор меня спас”), говорится в книге Тессона “Незначительные колебания. Дневник 2014—2017” (*Un très léger oscillation. Journal 2014—2017*), а также в другой, вышедшей непосредственно после пожара в соборе Парижской Богоматери “Парижская Богоматерь, о Царице скорби”.

Но в “Царице скорби” автор рассказывает не только о том, как он карабкался по крутым лестницам и что при этом чувствовал и наблюдал. По его словам, этот текст прежде всего — “объяснение в любви” собору Парижской Богоматери — сокровищу, принадлежащему всему человечеству.

Публикуется с любезного разрешения издательства Éditions des Équateurs.

© Ирина Дмоховская. Перевод, вступление, 2020

Сильвен Тессон (Sylvain Tesson, р. 1972) — журналист и писатель. Перевод выполнен по изданию «Notre-Dame de Paris, Ô reine de douleur». — Paris: Équateurs, 2019.